



Votes and Proceedings
Friday, 7 June 2002 - No. 112

Ten o'clock
President : Mrs. Louise Harel

The paper version of the Votes and Proceedings takes precedence over its electronic equivalent. The headings under the table of contents are neither all-inclusive nor restrictive.

TABLE OF CONTENTS

The Assembly was called to order at 10.08 o'clock a.m.

Moment of reflection

ROUTINE PROCEEDINGS

Introduction of Bills

Mrs. Marois, Minister of Finance, moved that leave be granted to introduce the following Bill:

88 An Act to amend the Religious Corporations Act.

The motion was carried.

Presenting Papers

Mrs. Goupil, Minister of State for Social Solidarity and Child and Family Welfare, tabled the following:

The agreement on the exchange of information between the Ministère de l'Emploi et de la Solidarité sociale and the Régie des rentes du Québec, as well as an amendment to the agreement on the exchange of information in relation to the *Act to amend the Act respecting income support, employment assistance and social solidarity and other legislative provisions* between the Ministère de l'Emploi et de la Solidarité sociale and the Régie des rentes du Québec, and an opinion by the Commission d'accès à l'information.

(Sessional Paper No. 1233-20020607)

7 June 2002

Mrs. Maltais, Minister for Employment, tabled the following:

The performance and accountability agreement of Emploi-Québec.
(Sessional Paper No. 1234-20020607)

Mr. Boisclair, Government House Leader, tabled the following:

Answer to a petition presented on 5 June 2002 by Mr. Lelièvre (Gaspé)
concerning the protection of animals.
(Sessional Paper No. 1235-20020607)

Mr. Beaumier (Champlain), president of the Délégation de l'Assemblée nationale pour la coopération interparlementaire, tabled the following:

The report on the activities of the Délégation de l'Assemblée nationale pour la coopération interparlementaire, for 2001-2002.
(Sessional Paper No. 1236-20020607)

Mr. Labbé (Masson), president of the Québec section of the Ontario-Québec Parliamentary Association, tabled the following:

The report on the activities of the Québec section of the Ontario-Québec Parliamentary Association, for 2001-2002.
(Sessional Paper No. 1237-20020607)

Presenting Reports from Committees

Mr. Lachance (Bellechasse), chairman, tabled the following:

7 June 2002

A report from the Committee on Institutions, which met on 6 June 2002 for clause-by-clause consideration of the following Bill:

- 86 An Act to amend the Courts of Justice Act, the Act respecting municipal courts and other legislative provisions.

The report contains certain amendments to the bill.

(Sessional Paper No. 1238-20020607)

Mr. Beaumier (Champlain), chairman, tabled the following:

A report from the Committee on Culture, which, on 15, 16 and 23 May 2002, held public hearings within the framework of special consultations on Bill 104, An Act to amend the Charter of the French language.

(Sessional Paper No. 1239-20020607)

A report from the Committee on Culture, which met on 31 May and on 4 and 6 June 2002 for clause-by-clause consideration of the following Bill:

- 104 An Act to amend the Charter of the French language.

The report contains certain amendments to the bill.

(Sessional Paper No. 1240-20020607)

Presenting Petitions

Mr. Vallières (Richmond) tabled the following:

The abstract of a petition respecting the reclassification of public servants following the federal-provincial transfer of manpower, and signed by 2 citizens of Victoriaville.

(Sessional Paper No. 1241-20020607)

7 June 2002

Mr. Paquin (Saint-Jean) tabled the following:

The abstract of a petition respecting the approval of the necessary funds for the extension of Prés-Verts school, and signed by 848 citizens of the Saint-Jean region.

(Sessional Paper No. 1242-20020607)

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 53, the Assembly immediately took Motions Without Notice.

Motions Without Notice

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Charest, Leader of the Official Opposition, Mr. Landry, Premier, and Mr. Dumont (Rivière-du-Loup) jointly moved:

THAT the National Assembly, principally with a view to improving health, education and family support services, ask the Federal Government to acknowledge and correct the tax disparity stated in the Séguin Report, while considering its recommendations which outline a new framework for financial and fiscal relations within the Canadian federation, particularly in order that it cease intervening in provincial jurisdictions.

By leave of the Assembly under Standing Order 84, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the question was put on this motion; a recorded division was thereupon demanded.

The motion was carried on the following vote:

(Division No. 102 in Appendix)

Yeas: **89** Nays: **0** Abstentions: **0**

7 June 2002

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Boisclair, Government House Leader, convened the following Committees:

- the Committee on Institutions, to give clause-by-clause consideration to Bill 50, An Act to amend the Civil Code, and to Bill 62, An Act to amend the Act respecting the Ministère de la Justice as regards the register fund;
- the Committee on Social Affairs, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 98, An Act to amend the Act respecting prescription drug insurance and other legislative provisions;
- the Committee on Planning and the Public Domain, to hold special consultations on Bill 106, An Act to amend various legislative provisions concerning municipal affairs.

ORDERS OF THE DAY

Government Bills

Passage

Resuming the debate, which had been adjourned on 6 June 2002, on the motion by Mr. Bégin, Minister of Justice, for the passage of Bill 84, An Act instituting civil unions and establishing new rules of filiation;

7 June 2002

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 21, the proceedings continued beyond 1.00 o'clock p.m.

The debate being concluded, the question was put on this motion; a recorded division was thereupon demanded.

The motion was carried on the following vote:

(Division No. 103 in Appendix)

Yeas: **82** Nays: **0** Abstentions: **0**

Accordingly, Bill 84 was passed.

At 1.08 o'clock p.m., Madam President suspended the proceedings until 3.00 o'clock p.m.

The proceedings resumed at 3.03 o'clock p.m.

Passage

Mr. Julien, Minister of Revenue, moved the passage of Bill 65, Budget Act No. 1 giving effect to the Budget Speech delivered on 29 March 2001 and to certain budget statements.

After debate thereon, the motion was carried on division and, accordingly, Bill 65 was passed.

Report Stage

The Assembly took into consideration the report from the Committee on Institutions on its clause-by-clause consideration of Bill 89, An Act respecting the Québec correctional system, together with the amendments handed in by Mr. Jutras, Minister of Public Security.

The amendments were declared in order.

After debate thereon, the amendments were carried.

The report, as amended, was concurred in.

Passage in Principle

Mr. Jutras, Minister of Public Security, moved, —That Bill 100, An Act to amend the Act respecting offences relating to alcoholic beverages, the Act respecting lotteries, publicity contests and amusement machines and the Act respecting liquor permits, do now pass in principle.

After debate thereon, the motion was carried and Bill 100 was accordingly passed in principle.

Mrs. Vermette, Deputy Government House Leader, moved that Bill 101 be referred for clause-by-clause consideration to the Committee on Institutions.

The motion was carried.

Report Stage

The Assembly took into consideration the report from the Committee on Planning and the Public Domain on its clause-by-clause consideration of Bill 97, An Act to amend the Act respecting the Ministère des Régions.

The report was concurred in.

7 June 2002

Passage in Principle

Mr. Roger Bertrand, Minister for Health, Social Services, Youth Protection and Prevention, moved, —That Bill 108, An Act to amend the Act respecting health services and social services for Cree Native persons and various legislative provisions, do now pass in principle.

After debate thereon, the motion was carried and Bill 108 was accordingly passed in principle.

Mrs. Vermette, Deputy Government House Leader, moved that Bill 108 be referred for clause-by-clause consideration to the Committee on Social Affairs.

The motion was carried.

Mrs. Vermette, Deputy Government House Leader, moved the adjournment of the Assembly.

The motion was carried.

Accordingly, at 4.43 o'clock p.m., Mr. Beaulne, Second Vice-President, adjourned the Assembly until Tuesday, 11 June 2002, at 10.00 o'clock a.m.

LOUISE HAREL

President

7 June 2002

APPENDIX

Recorded Divisions

On the motion moved jointly by Mr. Charest, Leader of the Official Opposition,
Mr. Landry, Premier, and Mr. Dumont (Rivière-du-Loup):

(Division No. 102)

YEAS - 89

Arseneau	Chagnon	Gobé	Ouimet
Barbeau	Charbonneau	Goupil	Pagé
Baril	Charest	Jérôme-Forget	Papineau
(Arthabaska)	(Rimouski)	Julien	Paquin
Beaudoin	Charest	Jutras	Paradis
Beaulne	(Sherbrooke)	Kelley	Paré
Beaumier	Côté	Labbé	Payne
Béchar	(Dubuc)	Lachance	Pelletier
Bédard	Côté	Lamquin-Éthier	(Abitibi-Est)
Bégin	(La Peltrie)	Landry	Pelletier
Bélanger	Cousineau	Laporte	(Chapleau)
Benoit	Désilets	Laprise	Poulin
Bergeron	Deslières	Leblanc	Rioux
Bertrand	Dion	Legault	Rochon
(Charlevoix)	Dionne-Marsolais	Legendre	Simard
Bissonnet	Doyer	Léger	(Montmorency)
Blanchet	Duguay	Lelièvre	Sirros
Boisclair	Dumont	Lemieux	St-André
Boucher	Facal	Maltais	Tranchemontagne
Boulerice	Fournier	Mancuso	Trudel
Boulet	Gagnon-Tremblay	Marcoux	Vallières
Boulianne	Gautrin	Marois	Vermette
Brouillet	Gauvin	Ménard	Williams
Caron	Gendron	Morin	
Carrier-Perreault	Geoffrion	Mulcair	

7 June 2002

On the motion by Mr. Bégin, Minister of Justice, for the passage of Bill 84, An Act instituting civil unions and establishing new rules of filiation:

(Division No. 103)

YEAS - 82

Arseneau	Carrier-Perreault	Goupil	Mulcair
Barbeau	Chagnon	Jérôme-Forget	Ouimet
Baril	Charbonneau	Julien	Pagé
(Arthabaska)	Charest	Jutras	Papineau
Beaudoin	(Sherbrooke)	Kelley	Paquin
Beaulne	Charest	Labbé	Paradis
Beaumier	(Rimouski)	Lachance	Paré
Béchar	Côté	Lamquin-Éthier	Payne
Bédard	(Dubuc)	Landry	Pelletier
Bégin	Cousineau	Laporte	(Chapleau)
Bélanger	Désilets	Laprise	Poulin
Benoit	Dionne-Marsolais	Leblanc	Rioux
Bergeron	Doyer	Legault	Rochon
Bertrand	Duguay	Legendre	Simard
(Charlevoix)	Dumont	Léger	(Montmorency)
Bissonnet	Facal	Lelièvre	Sirros
Blanchet	Fournier	Lemieux	Tranchemontagne
Boisclair	Gagnon-Tremblay	Maltais	Trudel
Boucher	Gautrin	Mancuso	Vallières
Boulerice	Gauvin	Marcoux	Williams
Boulet	Gendron	Marois	
Boulianne	Geoffrion	Ménard	
Caron	Gobé	Morin	